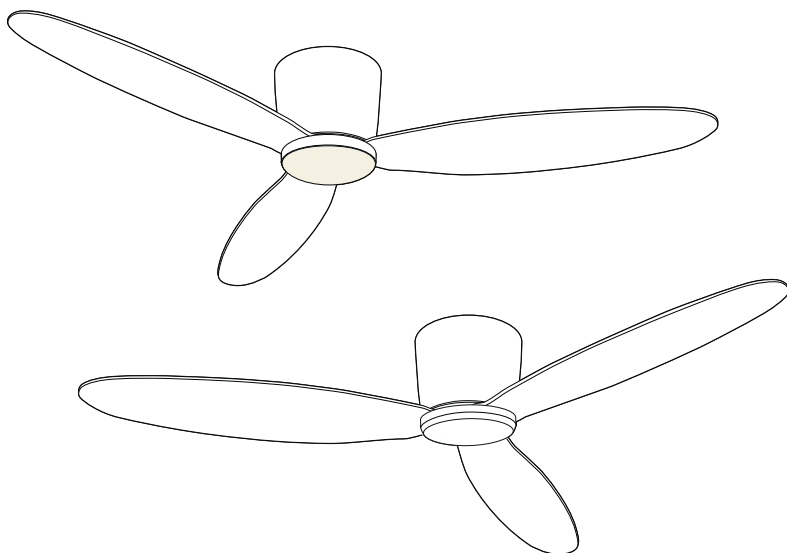


FR	Notice de montage et d'entretien
DE	Montage- und Bedienungs- anleitung

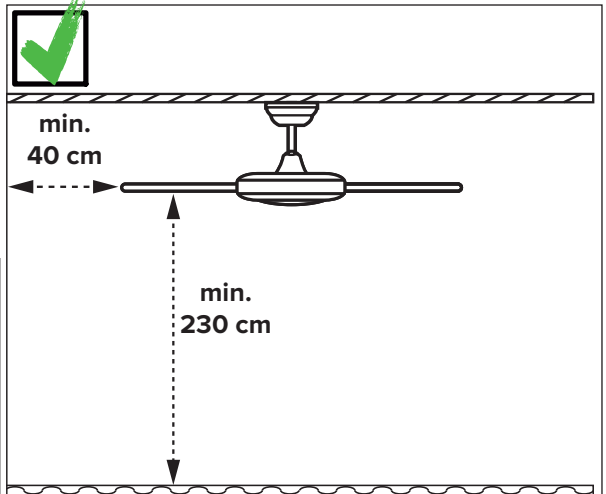
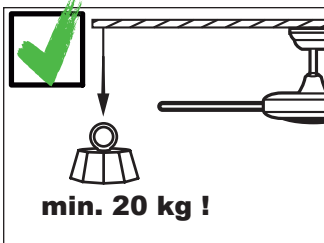
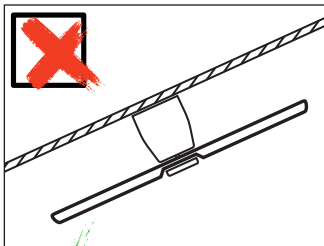
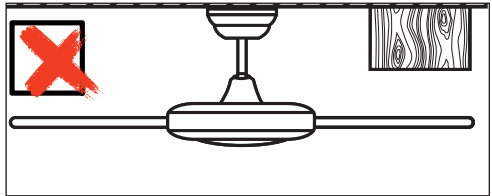
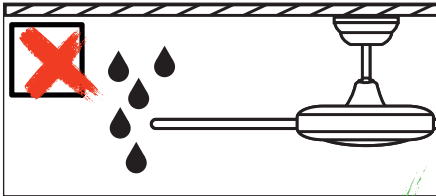
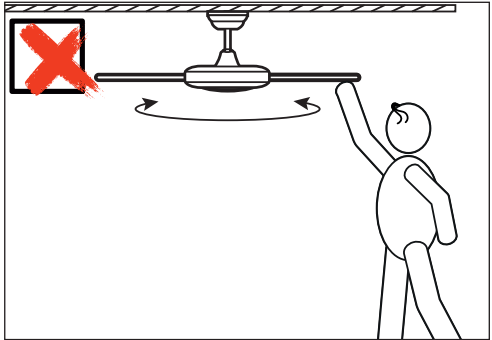
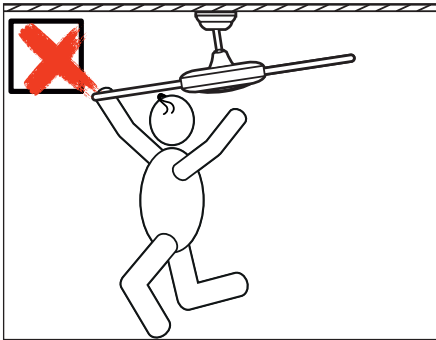
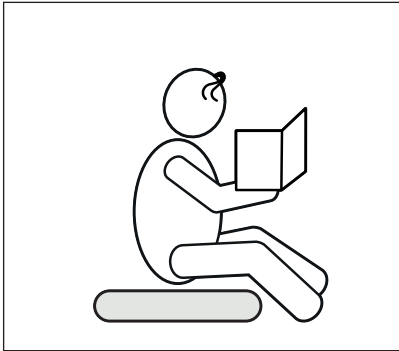
GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso



VENTILATEUR DE PLAFOND **CEILING FAN** **DECKENVENTILATOR** **VENTILATORE DA SOFFITTO**

DVW-H 132 EC





FR **CONTENU**

Pièces détachées.....	4 - 5
Consignes de sécurité	2, 6 - 7
Assemblage	14 - 24
Raccordement électrique.....	17
Installer le luminaire	22 - 23
Ventilateur sans luminaire.....	24
Mise en service	25
Fonctionnement	26
Dépannage	28
Nettoyage / Maintenance	29
Recyclage.....	32

DE **INHALT**

Einzelteile	4 - 5
Sicherheitshinweise.....	2, 10 - 11
Zusammenbau	14 - 24
Elektrischer Anschluss	17
Leuchte installieren	22 - 23
Ventilator ohne Leuchte.....	24
Inbetriebnahme	25
Bedienung.....	26
Hilfe bei Störungen	29
Reinigung/Wartung	29
Entsorgungshinweise	32

GB **CONTENT**

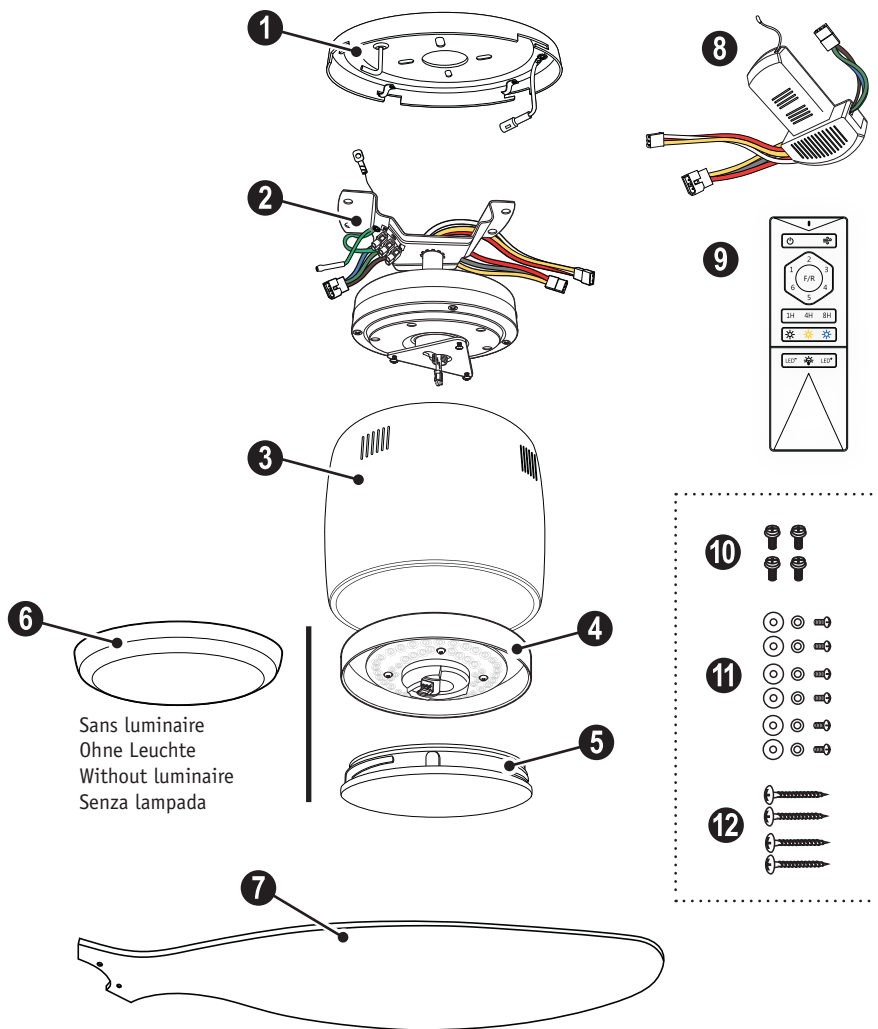
Parts	4 - 5
Safety instructions.....	2, 8 - 9
Assembling.....	14 - 24
Electrical connections	17
Installing the luminaire	22 - 23
Fan without luminaire.....	24
Initial operating	25
Operation.....	27
Troubleshooting	30
Cleaning / Maintenance.....	30
Disposal.....	33

IT **INDICE**

Componente	4 - 5
Avviso di sicurezza	2, 12 - 13
Montaggio.....	14 - 24
Collegamento elettrico	17
Installare la lampada.....	22 - 23
Ventilatore senza lampada.....	24
Messa in funzione	25
Funzionamento	27
Risoluzione dei guasti	31
Pulizia / Manutenzione	31
Smaltimento	33

A

DVW-H 132 EC



FR Pièce détachée

- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 1 Support de montage | 7 Pales (3×) |
| 2 Unité moteur | 8 Récepteur Télécommande |
| 3 Cache de moteur | 9 Télécommande |
| 4 Luminaire | 10 Vis du support moteur (4×) |
| 5 Verre de luminaire | 11 Vis des support des pales (6×) |
| 6 Cache inférieur | 12 Vis á plafond bois (4×) |

DE Einzelteile

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1 Deckenhalter | 7 Flügel (3×) |
| 2 Motoreinheit | 8 Empfänger Fernbedienung |
| 3 Gehäuseabdeckung | 9 Handsender Fernbedienung |
| 4 Leuchte | 10 Motorhalterschraube (4×) |
| 5 Leuchtenglas | 11 Flügelhalterschraube (6×) |
| 6 Untere Abdeckung | 12 Schraube für Holzdecke (4×) |

GB Parts

- | | |
|-------------------|--|
| 1 Hanger Bracket | 7 Blade (3×) |
| 2 Motor Assembly | 8 Remote control receiver |
| 3 Motor Housing | 9 Hand-held transmitter |
| 4 Luminaire | 10 Motor Bracket Screw (4×) |
| 5 Luminaire glass | 11 Blade Support Screw (6×) |
| 6 Lower Cover | 12 Bracket Screw for ceiling wood (4×) |

IT Componenti

- | | |
|-----------------------|--|
| 1 Staffa di montaggio | 7 Pala (3×) |
| 2 Unità motore | 8 Ricevitore del telecomando |
| 3 Coperchio motore | 9 Trasmettitore portatile |
| 4 Lampada | 10 Vite di montaggio motore (4×) |
| 5 Vetro per lampada | 11 Vite di supporto della pala (6×) |
| 6 Copertura inferiore | 12 Vite a staffa per soffitto legno (4×) |

FR A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur de plafond Helios. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles	
 AVERTISSEMENT : tension électrique !	 ATTENTION
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrisation.	Indique un risque de blessures légères à modérées.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

Consignes de sécurité

Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.

Sécurité électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conformément aux normes locales applicables, notamment la norme NF C15-100.
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en mettant le fusible dans la boîte à fusibles.

Sécurité mécanique

- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- En raison du mouvement du ventilateur, la structure du plafond et les fixations doivent pouvoir supporter 4 fois le poids du ventilateur.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.

- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. FR
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser d'utiliser immédiatement le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

Pièce détachée (Figure A, page 4)

Déballer le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet. Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Traduction des instructions originales d'installation et d'utilisation

Caractéristiques techniques	
Typ	DVW-H 132 EC
Tension nominale	220 - 240 V~/50 Hz
Puissance moteur	38 W (max.)
Puissance lumineuse	18 W (max.)
Classe de protection	I/IP20
Vitesses	6 (avec télécommande)
Cotes (Ø × H)	1320 × 170 mm
Dist. plafond - pales	env. 170 mm
Poids	env. 5,0 kg
Fréquence de maintenance	annuelle
Fréquence radio de l'émetteur	433,92 MHz
Puissance d'émission max.	<10 dBm
Type de pile de l'émetteur	2× AAA 1,5 V
Sous réserve de modifications techniques	

GB About this operating manual

Read these installation and operating instructions carefully before installing and using the Helios ceiling fan. It is important to follow these instructions for the safety of persons!

Explanation of symbols	
 WARNING: Electric voltage!	 CAUTION
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates possible minor to moderate injuries.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

Important safety information

Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.

Indended use

This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Electrical safety

- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.

Mechanical safety

- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- Due to the movement of the fan, the ceiling construction and mounting must be able to support four times the weight of the fan.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons. **GB**
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Parts (Figure A, page 4)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Translation of the original installation and operating instructions

Technical specifications	
Type	DVW-H 132 EC
Mains voltage	220 - 240 V~/50 Hz
Power motor	38 W (max.)
Power luminaire	18 W (max.)
Protection clas	I/IP20
No of speeds	6 (with remote control)
Dimensions (Ø × H)	1320 × 170 mm
Dist. ceiling - blades	approx. 170 mm
Weight	approx. 5.0 kg
Service interval	once a year
Transmitter radio frequency	433.92 MHz
Transmission power max.	<10 dBm
Battery type transmitter	2× AAA 1.5 V
Subject to technical modifications	

DE Über diese Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Helios-Deckenventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.

Zeichenerklärung	
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 VORSICHT
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch Stromschlag.	Weist auf das Risiko leichter bis mittelschwerer Verletzungen hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft in Innenräumen oder im geschützten Außenbereich (Schutzart IP44). Der Einsatz im ungeschützten Außenbereich, in Maschinen, Garagen sowie feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig. Installieren und verwenden Sie den Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

Elektrische Sicherheit

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die elektrische Anlage, an die der Ventilator angeschlossen wird, muss den örtlich geltenden Normen entsprechen.
- **WICHTIG!** Für den Anschluss ans Stromnetz ist ein zweipoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm erforderlich. Die Trennvorrichtung muss entsprechend den geltenden Regeln der Technik in die feste Verkabelung integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur dann gewährleistet, wenn die Hausinstallation vorschriftsmäßig geerdet und der Ventilator an diese Erdung angeschlossen ist.
- Die Kabel während der Montage nicht über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Ventilators die Stromversorgung trennen (Sicherung im Sicherungskasten).

Mechanische Sicherheit

- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Aufgrund der Bewegung des Ventilators müssen Deckenkonstruktion und Befestigung das 4-fache Gewicht des Ventilators tragen können.

- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben. DE
- Die Montage der Aufhängung muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Teile der Sicherheitsaufhängung dürfen nur vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur durch Originalersatzteile ersetzt werden.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme nochmals die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um Absturz-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Kinder

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Einzelteile (Abbildung A, Seite 4)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Alle auf der Abbildung dargestellten teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Original Montage- und Bedienungsanleitung

Technische Daten	
Typ	DVW-H 132 EC
Nennspannung	220 - 240 V~/50 Hz
Leistung Motor	38 W (max.)
Leistung Leuchte	18 W (max.)
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20
Stufen	6 (mit Fernbedienung)
Maße (Ø × H)	1320 × 170 mm
Abstand Decke - Flügel	ca. 170 mm
Gewicht	ca. 5,0 kg
Wartungszyklus	jährlich
Funkfrequenz des Senders	433,92 MHz
Sendeleistung max.	<10 dBm
Batterietyp Handsender	2× AAA 1,5 V
Technische Änderungen vorbehalten	

IT **Sulle istruzioni per l'uso**

Prima di utilizzare il ventilatore di soffitto Helios, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli	
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 ATTENZIONE
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica il rischio di lesioni da lievi a moderate.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

Indicazioni di Sicurezza

Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.

Sicurezza elettrica

- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- **AVVERTENZA!** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

Sicurezza meccanica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- Scegliere una posizione sicura non pericolosa per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- A causa del movimento del ventilatore, la struttura del soffitto e il montaggio devono essere in grado di sostenere quattro volte il peso del ventilatore.

- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e **IT** stufe è di 1,5 m.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguatamente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Bambini

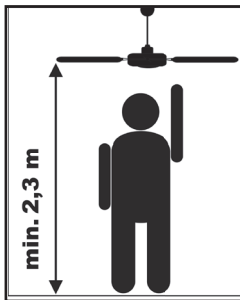
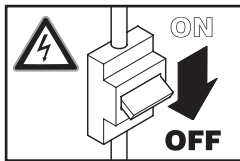
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

Componenti (Figura A, pagina 4)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza. Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

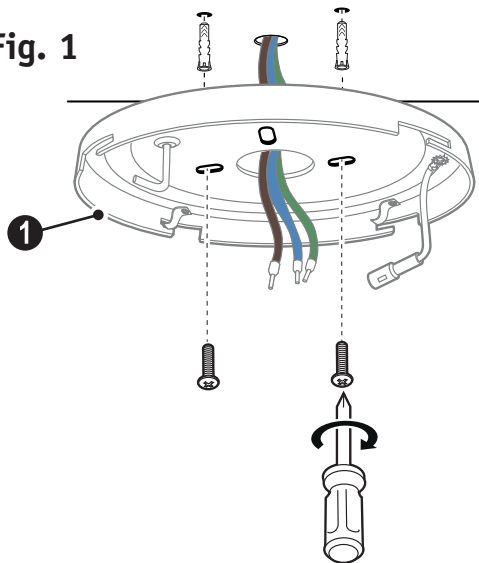
Traduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso originali

Dati tecnici	
Tipo	DVW-H 132 EC
Tensione di rete	220 - 240 V~/50 Hz
Potenza motore	38 W (max.)
Potenza lampada	18 W (max.)
Classe di protezione	I/IP20
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)
Dimensione (Ø × Alto)	1320 × 170 mm
Dist. soffitto - pales	ca. 170 mm
Peso	ca. 5,0 kg
Ciclo di manutenzione	annualmente
Frequenza radio del trasmettitore	433,92 MHz
Potenza di trasmissione max.	<10 dBm
Tipo di batteria trasmettitore	2× AAA 1,5 V
Con riserva di modifiche tecniche	



↓ ↓ min. 20 kg !

Fig. 1



FR ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.**

⚠ ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 20 kg.
- N'utilisez que des vis et des chevilles adaptées au type de plafond.

Fig. 1 Fixez le support de montage au plafond à l'aide de 2 vis (4 vis pour le plafond en bois). Utilisez uniquement les vis et les chevilles adaptées à votre type de plafond (non fournies). Serrez les vis.

Fig. 2 Accrochez l'unité moteur au crochet de montage, comme indiqué sur l'image.

DE ⚠ **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Vor Montagebeginn die Stromversorgung am Hauptstromkasten ausschalten oder durch Entfernen der Sicherung trennen.**

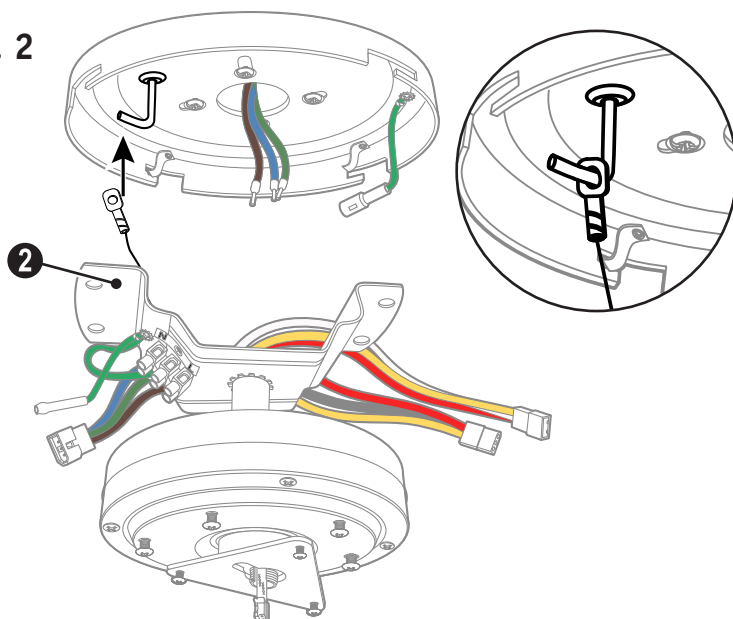
⚠ VORSICHT: Alle Montagehinweise beachten. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von indesten 20 kg aufweisen.
- Nur für die Deckenart geeignete Schrauben und Dübel verwenden.

Fig. 1 Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 Schrauben an der Decke (4 Schrauben bei Holzdecke). Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeignete Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang). Die Schrauben festziehen.

Fig. 2 Hängen Sie die Motoreinheit an den Montagehaken, wie im Bild gezeigt.

Fig. 2



GB  **WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.**

 **CAUTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.**

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of least 20 kg.
- Only use screws and plugs that are suitable for your type of ceiling.

Fig. 1 Fix the hanger bracket to the ceiling with 2 screws (4 screws for wooden ceiling). Use only for your type of ceiling suitable screws and bolts (not supplied). Tighten the screws.

Fig. 2 Hang the motor unit on the mounting hook as shown in the picture.

IT  **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.**

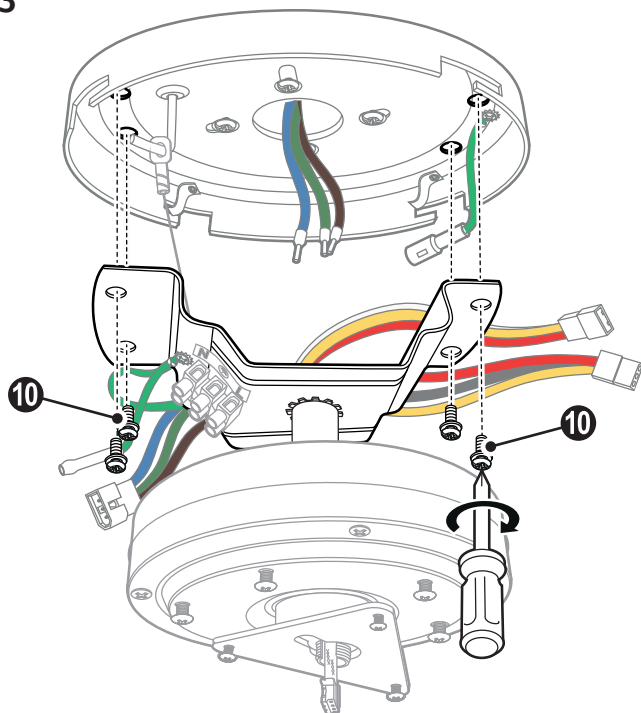
 **ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.**

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 20 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli adatti.

Fig. 1 Fissare la staffa di montaggio al soffitto con 2 viti (4 viti per il soffitto in legno). Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti. Serrare le viti.

Fig. 2 Appendere l'unità motore al gancio di montaggio come mostrato nella figura.

Fig. 3



[FR] Fig. 3 Fixez l'unité moteur au support de montage à l'aide des vis fournies en insérant les 4 vis et en les serrant bien.

[DE] Fig. 3 Befestigen Sie die Motoreinheit am Deckenhalter mit den beiliegenden Schrauben, indem Sie die 4 Schrauben einsetzen und fest anziehen.

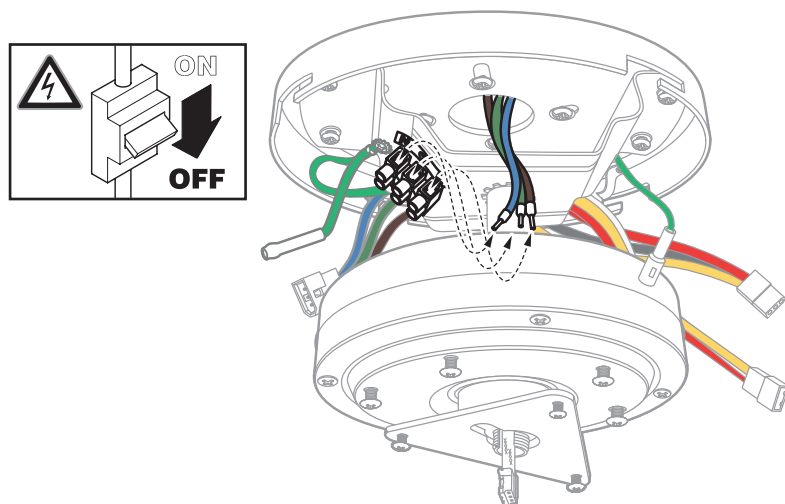
[GB] Fig. 3 Secure the motor unit to the hanger bracket with the enclosed screws by inserting the 4 screws and tightening them firmly.

[IT] Fig. 3 Fissare l'unità motore alla staffa a montaggio con le viti in dotazione, inserendo le 4 viti e serrandole saldamente.

FR	Raccordement électrique
GB	Electrical connection

DE	Elektrischer Anschluss
IT	Collegamento elettrico

Fig. 4



AC 220-240 V 50 Hz Réseau électr. Mains electrical Elektr. Hausnetz Rete elettrica FR GB DE IT		FR vert / jaune	GB green/yellow	DE grün/gelb	IT verde/giallo		
	N	FR bleu	GB blue	DE blau	IT blu	N	
	L	FR brun	GB brown	DE braun	IT bruno	L	

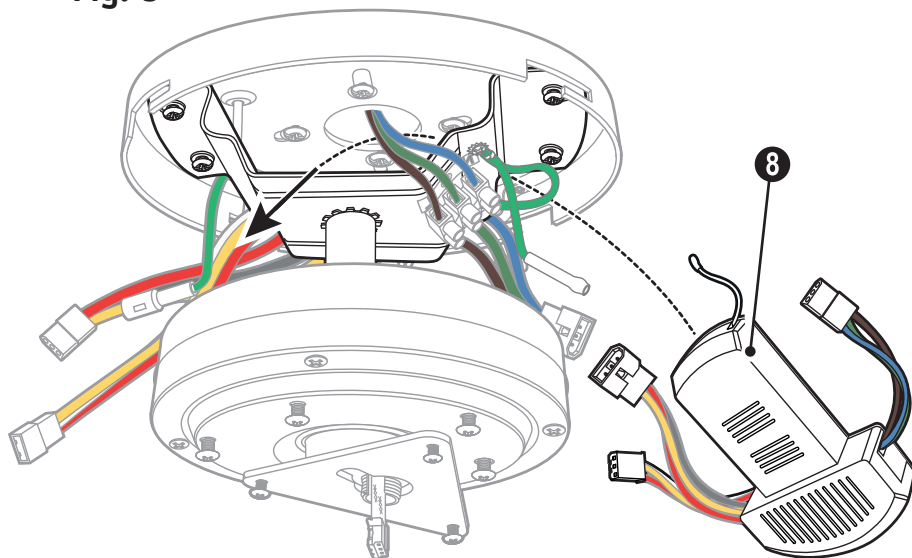
FR Fig. 4 Connectez les câbles d'alimentation au bornier de raccordement. Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.

DE Fig. 4 Die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme anschließen. Dabei dem oben abgebildeten Anschlussschema folgen.

GB Fig. 4 Connect the cables with the mains voltage to the terminal block. Follow the connection diagram shown above.

IT Fig. 4 Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali. Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.

Fig. 5



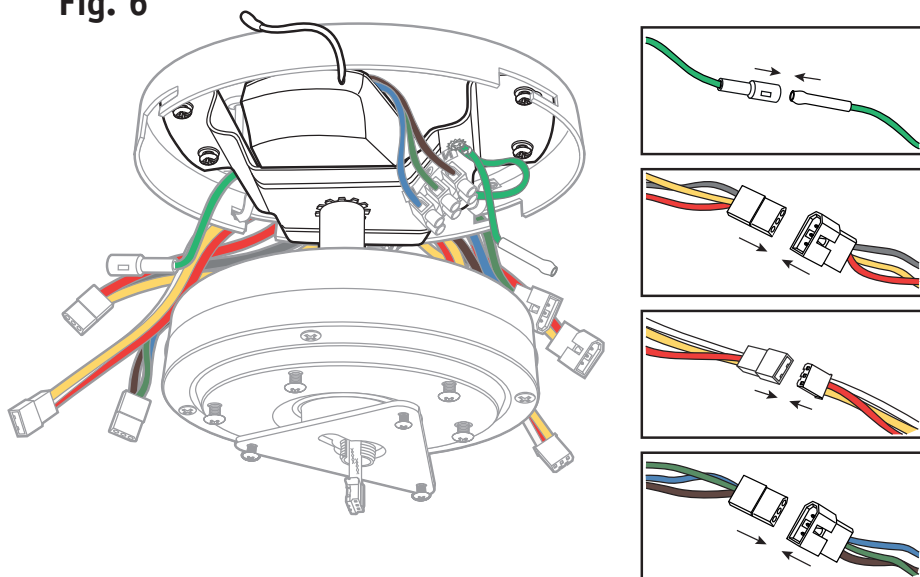
FR Fig. 5 Faites glisser le récepteur dans le support de montage avec le côté plat du récepteur tourné vers le plafond.

DE Fig. 5 Schieben Sie den Empfänger mit der flachen Seite zur Decke zeigend in den Halter.

GB Fig. 5 Slide receiver into the hanger bracket with the flat side of the receiver facing the ceiling.

IT Fig. 5 Far scorrere il ricevitore nella staffa di montaggio con il lato piatto del ricevitore rivolto verso il soffitto.

Fig. 6



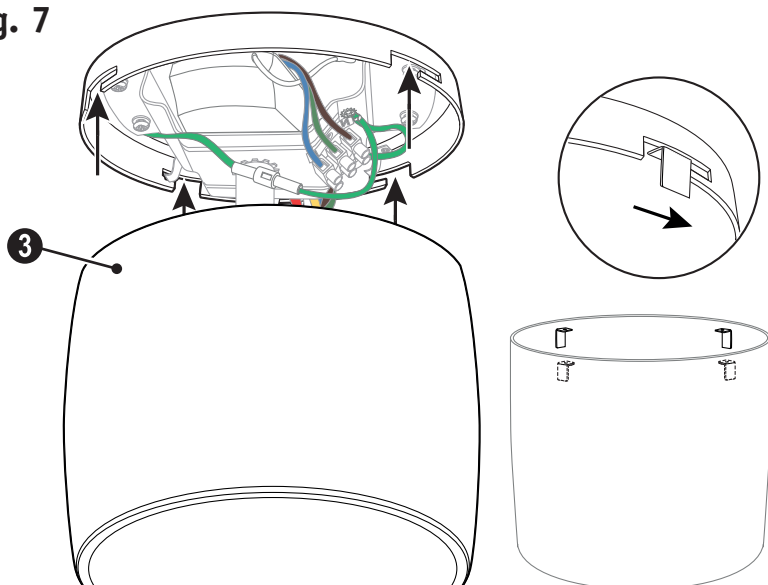
FR Fig. 6 Connectez les fiches du récepteur aux homologues correspondants du ventilateur de plafond.

DE Fig. 6 Verbinden Sie die Stecker des Empfängers mit den passenden Gegenstücken des Deckenventilators

GB Fig. 6 Connect the plugs of the receiver to the matching counterparts of the ceiling fan.

IT Fig. 6 Collegare le spine del ricevitore alle controparti corrispondenti del ventilatore da soffitto.

Fig. 7



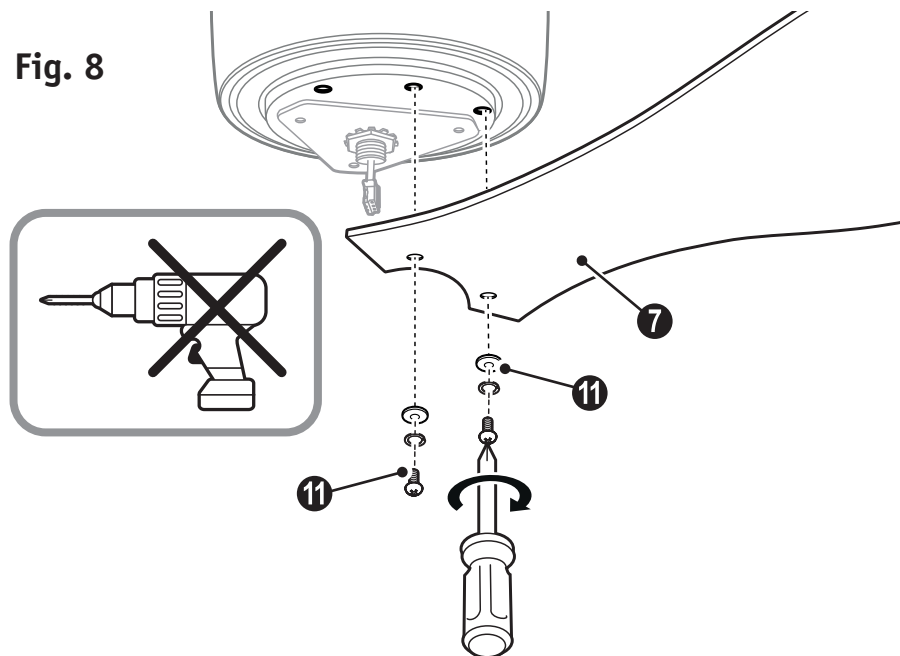
FR Fig. 7 Placez le cache du moteur sur l'unité moteur en faisant glisser les ergots d'arrêt dans les supports à baïonnette sur le support de montage et en les enclenchant.

DE Fig. 7 Setzen Sie die Gehäuseabdeckung auf die Motoreinheit, indem Sie die Bajonethalter in die Verschlüsse am Deckenhalter schieben und einrasten.

GB Fig. 7 Place the motor housing on the motor unit by sliding the bayonet holders into the catches on the ceiling bracket and snapping them into place.

IT Fig. 7 Posizionare il coperchio motore sull'unità motore facendo scorrere le alette di bloccaggio nelle staffe a baionetta sulla staffa di montaggio e facendole scattare in posizione.

Fig. 8



! ATTENTION : Ne pas utiliser de visseuse sans fil ! Un serrage excessif peut entraîner des contraintes mécaniques et des fissures dangereuses sur les pales.

Fig. 8 Fixer la pale au moteur avec 1 vis et les rondelles - ne pas serrer la vis. Ajuster la pale. Insérer la deuxième vis avec les rondelles et serrer les deux vis avec précaution. Répétez ces étapes jusqu'à ce que les 3 pales soient fixées.

! VORSICHT: Keinen Akkuschauber verwenden! Zu starkes Anziehen der Schrauben kann Materialspannungen verursachen und zu gefährlichen Risschäden am Flügel führen.

Fig. 8 Fixieren Sie den Flügel am Motor mit 1 Schraube und den Unterlegscheiben - die Schraube nicht festziehen. Den Flügel justieren. Die zweite Schraube mit Unterlegscheiben einsetzen und beide Schrauben behutsam festziehen. Wiederholen Sie diese Schritte bis alle 3 Flügel befestigt sind.

! CAUTION: Do not use a cordless screwdriver! Overtightening could cause material stress and lead to dangerous crack damage on the blade.

Fig. 8 Fix the blade to the motor with 1 screw and the washers - do not tighten the screw. Adjust the blade. Insert the second screw with washers and tighten both screws carefully. Repeat these steps until all 3 blades are attached.

! ATTENZIONE: Non utilizzare un cacciavite a batteria! Un serraggio eccessivo può provocare tensioni sul materiale e pericolose crepe sulla pala.

Fig. 8 Fissare la pala al motore con 1 vite e le rondelle - non serrare la vite. Regolare la pala. Inserire la seconda vite con le rondelle e serrare con cura entrambe le viti. Ripetere questi passaggi fino a fissare tutte e 3 le pale.

FR	Installer le luminaire
DE	Leuchte installieren

GB	Installing the luminaire
IT	Installare la lampada

FR **REMARQUE :** Si vous installez le ventilateur sans le luminaire, sautez les étapes 9 à 13.

DE **HINWEIS:** Wenn Sie den Ventilator ohne Leuchte installieren, überspringen Sie die Schritte 9 bis 13.

GB **NOTE:** If you are installing the fan without a luminaire, skip the steps 9 to 13.

IT **NOTA:** Se si installa il ventilatore senza lampada, saltare le fasi da 9 a 13.

Fig. 9

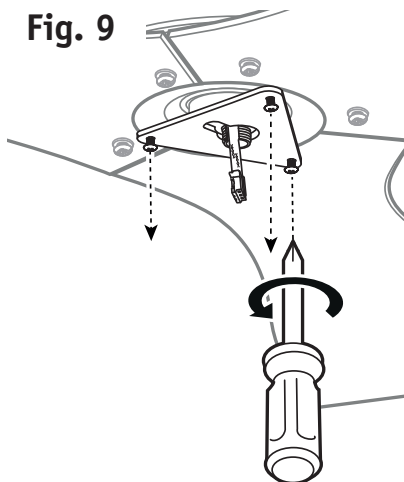
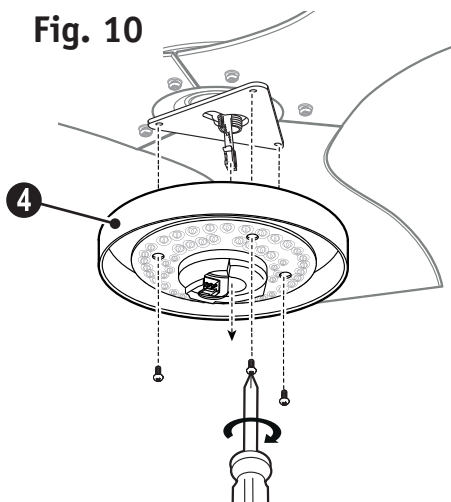


Fig. 10



FR **Fig. 9 / 10** Fixer le luminaire à la plaque triangulaire à l'aide des vis comme indiqué ci-dessus.

DE **Fig. 9/10** Befestigen Sie die Leuchte mit den Schrauben an der dreieckigen Platte wie oben gezeigt.

GB **Fig. 9/10** Attach the luminaire to the triangular plate using the screws as shown above.

IT **Fig. 9/10** Fissare la lampada alla piastra triangolare utilizzando le viti come mostrato sopra.

Fig. 10

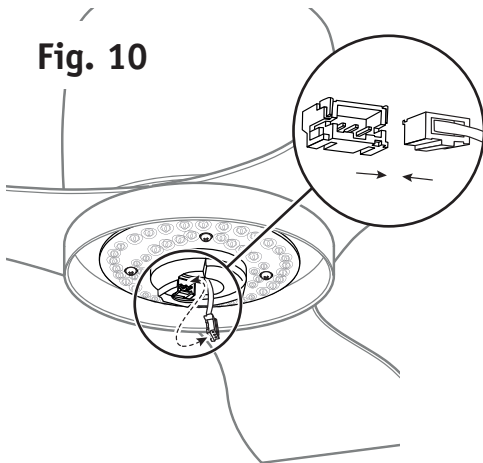
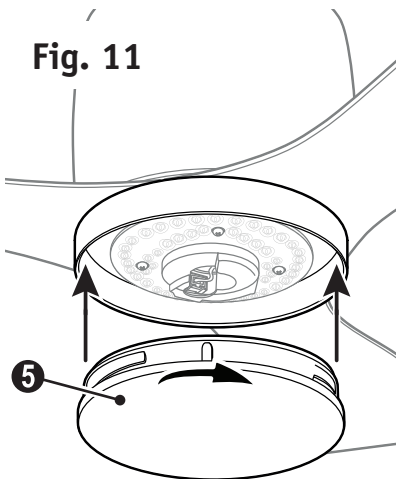


Fig. 11



FR Fig. 11 Branchez la fiche du câble et la prise sur le panneau LED.

Fig. 12 Placez le verre dans le douille de lampe et tournez-le complètement vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez qu'il s'enclenche.

DE Fig. 11 Stecken Sie den 3-poligen Stecker in die Buchse auf dem LED-Panel.

Fig. 12 Setzen Sie das Leuchtenglas in die Leuchtenhalterung und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es spürbar einrastet.

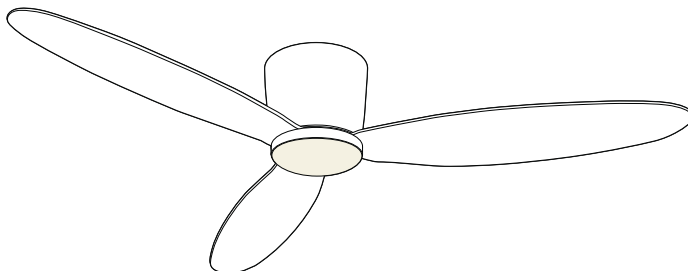
GB Fig. 11 Plug the plug of the cable and the socket on the LED panel.

Fig. 12 Place the glass into the lamp holder and turn it all the way to the right until you feel it snap into place.

IT Fig. 11 Inserire la spina del cavo e la presa sul pannello LED.

Fig. 12 Inserire il vetro nel portalampada e ruotarlo completamente verso destra fino a sentirlo scattare in posizione.

Fig. 12



FR Fig. 13 Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

DE Fig. 13 Ihr Ventilator ist jetzt fertig zur Inbetriebnahme.

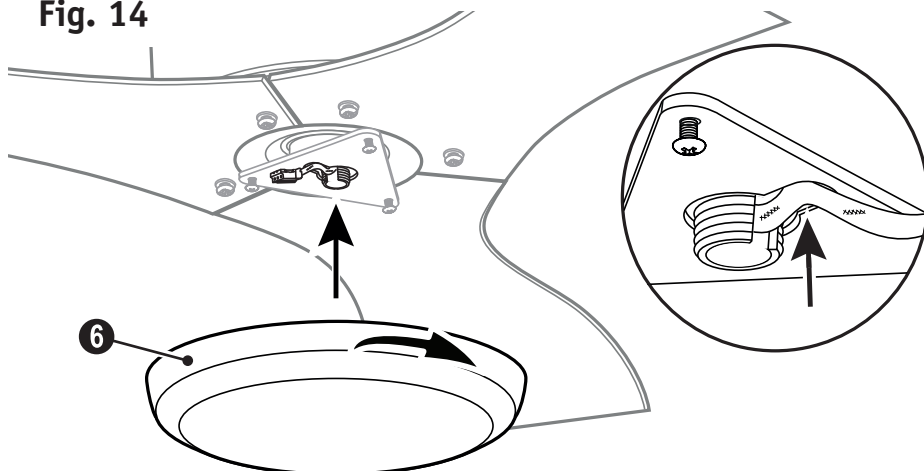
GB Fig. 13 Your fan is now ready to run for the first time.

IT Fig. 13 Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

FR	Ventilateur sans luminaire
DE	Ventilator ohne Leuchte

GB	Fan without luminaire
IT	Ventilatore senza lampada

Fig. 14



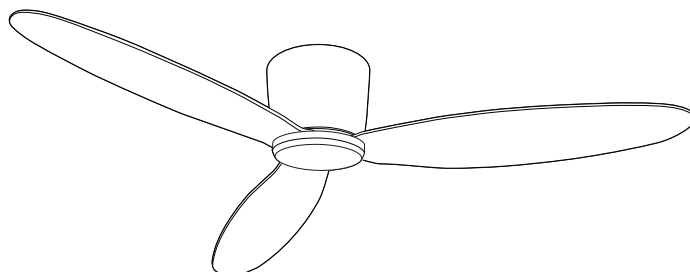
FR Fig. 14 Visser délicatement le cache inférieur sur l'arbre moteur.

DE Fig. 14 Legen Sie das Kabel in die Kerbe der Motorachse und drücken Sie es an. Anschließend drehen Sie die untere Abdeckung auf die Motorachse.

GB Fig. 14 Turn the lower cover onto the motor shaft.

IT Fig. 14 Ruotare il coperchio inferiore sull'albero motore.

Fig. 15



FR Fig. 15 Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

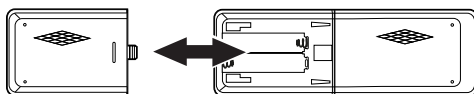
DE Fig. 15 Ihr Ventilator ist jetzt fertig zur Inbetriebnahme.

GB Fig. 15 Your fan is now ready to run for the first time.

IT Fig. 15 Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

FR	Mise en service
DE	Inbetriebnahme

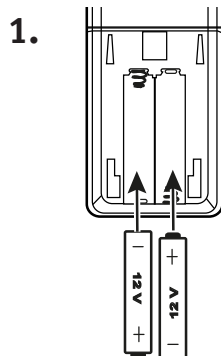
GB	Initial operation
IT	Messa in funzione



Mise en service/Appairage

1. Insérer 2 piles de type **AAA (1,5 V)** dans l'émetteur de la télécommande. N'appuyez sur aucune bouton !
2. Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible).
3. Dans les 3 premières minutes après la mise sous tension : Appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un BEEP et - s'il est monté - que le luminaire s'allume.

Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.



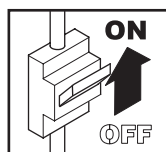
1.

Inbetriebnahme/Neucodierung

1. Setzen Sie 2 Batterien Typ **AAA (1,5 V)** in den Handsender der Fernbedienung ein. Drücken Sie noch keine Tasten!
2. Schalten Sie die Stromversorgung für den Deckenventilator ein (Sicherung).
3. Innerhalb der ersten 3 Minuten nach Einschalten der Spannung: ON/OFF-Taste gedrückt halten, bis Sie einen BEEP-Ton hören und – falls vorhanden – die Leuchte angeht.

Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

2.

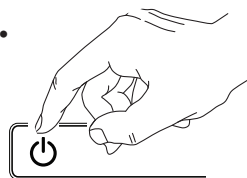


Initial operation/Recoding

1. Insert 2 batteries type **AAA (1.5 V)** into the transmitter of the remote control. Do not press any button yet!
2. Turn on the power supply for the ceiling fan (fuse).
3. Within first 3 minutes after power on: Press and hold the button ON/OFF until you hear a BEEP tone and - if present - the luminaire switches on.

Your ceiling fan is now ready for operation.

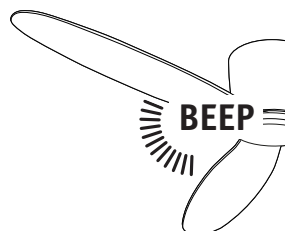
3.

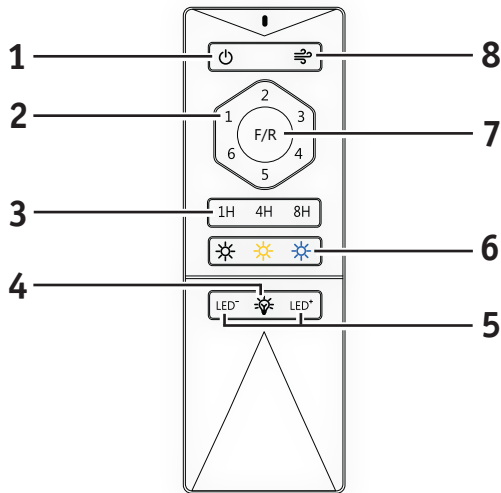


Messa in funzione/Modificare del codi

1. Inserire 2 batterie tipo **AAA (1,5 V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!
2. Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile).
3. Entro i primi 3 minuti dopo l'accensione della potenza: Tenere premuto il tasto ON/OFF finché non si sente un BEEP e, se presente, la lampada si accende.

Il ventilatore da soffitto è ora pronto per l'uso.

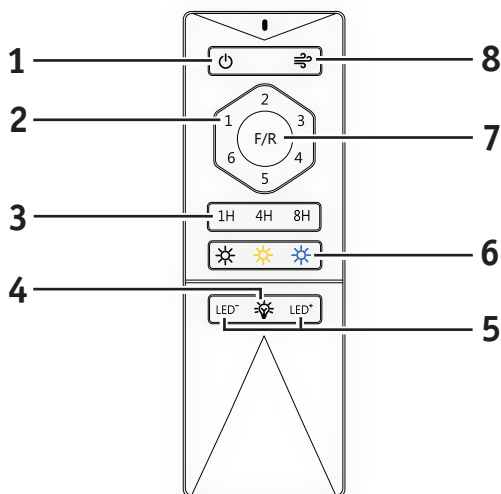


**FR** **No** **Signification**

- 1 Mise en marche et arrêt du ventilateur
- 2 Vitesse : 1 à 6
- 3 Timer : 1, 4 ou 8 heures jusqu'à l'extinction automatique
- 4 Allumer/éteindre la lumière
- 5 Diminuez les lumières - / +
- 6 Couleur de lumière (blanc neutre / blanc chaud / blanc froid)
- 7 Inverser Rotation
- 8 Mode auto : le ventilateur change de vitesse d'air à intervalles réguliers. Pour l'éteindre, appuyez sur n'importe quelle vitesse (No 2)

DE **Nr.** **Bedeutung**

- 1 Ventilator ein- und ausschalten
- 2 Speed: 1 bis 6
- 3 Timer: 1, 4 oder 8 Stunden bis zum automatischen Ausschalten
- 4 Licht ein- und ausschalten
- 5 Licht dimmen -/+
- 6 Farbtemperatur (neutralweiß/warmweiß/kaltweiß)
- 7 Wechsel der Drehrichtung
- 8 Natural-Modus: Der Ventilator ändert in Intervallen die Luftgeschwindigkeit. Zum Ausschalten, drücken Sie eine beliebige Speed-Taste (Nr. 2)

**GB No. Meaning**

- 1 Switching fan on/off
- 2 Speed: 1 to 6
- 3 Timer: 1, 4 or 8 hours until automatic switch-off
- 4 Switching light on/off
- 5 Dim the light -/+
- 6 Colour temperatur: (neutral white/warm white/cold white)
- 7 Forward/Reverse
- 8 Natural mode: The fan changes the air speed at intervals.
To switch it off, press any Speed button (No. 2)

IT N. Descrizione

- 1 Accensione e spegnimento del ventilatore
- 2 Speed: 1 a 6
- 3 Timer: 1, 4 o 8 ore fino allo spegnimento automatico
- 4 Accensione/spegnimento della luce
- 5 Abbassa le luci -/+
- 6 Temperature di colore (bianco neutro/bianco caldo/bianco freddo)
- 7 Cambiare direzione di rotazion
- 8 Modalità naturale: il ventilatore cambia la velocità dell'aria a intervalli.
Per spegnere, premere un tasto qualsiasi di Speed (N. 2)

FR Conseils en vue de remédier aux incidents

Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Contrôlez les fusibles du tableau principal et du tableau secondaire. - Vérifiez le raccordement du ventilateur au réseau électrique. - Refaites l'appairage du ventilateur avec sa télécommande. - Remplacez les piles de la télécommande.
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Les vis non serrées sont la principale cause de déséquilibre. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées, en particulier sur la tige d'extension et sur les pales. - Tous les pales ont été pesées et regroupées par poids. Le bois est un matériau naturel. Sa densité peut varier et donc générer des vibrations, même si toutes les pales ont le même poids. - Remarque : un léger déséquilibre d'environ 10 mm hors du centre est normal pour les pales en bois naturel et ne constitue pas un défaut. - Vérifier que le support de montage est bien vissé au plafond.
Important : L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !	

FR Nettoyage/Maintenance



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !

Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits de nettoyage, car ils peuvent endommager la surface.

Contrôle régulier

Vérifiez une fois par an :

- que toutes les vis sont bien serrées, en particulier celles du support de montage, resserrez-les si nécessaire,
- les raccords électriques, s'ils sont correctement connectés,
- les pales ne présentent pas de fissures ; n'utilisez pas un appareil dont les pales sont endommagées.

DE Hilfe bei Störungen

Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen in der Haupt- und Unterverteilung. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an das Stromnetz. - Lernen Sie den Ventilator mit der Fernbedienung neu an. - Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, insbesondere an der Deckenstange und an den Flügeln. - Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Hinweis: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verschraubt ist.
Wichtig: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!	

DE Reinigung/Wartung



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!

Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten.

- Den Deckenventilator mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Kein Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

Prüfen Sie einmal jährlich:

- alle Schrauben auf festen Sitz, insbesondere die der Deckenhalterung, wenn nötig nachziehen,
- die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung,
- die Flügel auf Risse; verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Flügeln.

GB Troubleshooting

Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses in the main and sub-distribution boards. - Check the connection of the fan to the mains. - Teach the fan again with the remote control. - Change the batteries in the remote control.
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	Untightened screws are the main cause of imbalance. Make sure that all screws are tight, especially on the downrod and on the blades. All blades have been weighed and grouped by weight. Wood is a natural material. Its density can vary and therefore cause vibrations, even if all the blades have the same weight. Note: Slight imbalances of up to approx. 10 mm off centre are normal for natural wood blades and are not a defect. - Check that the hanger bracket is firmly screwed to the ceiling.
Important: The appliance may only be opened and repaired by a qualified electrician!	

GB Cleaning/Maintenance



WARNING: Danger of electric shock!

Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a damp cloth.
- Do not use benzine or other cleaning agents, as these can damage the surface.

Regular inspection

Check once a year:

- all screws for tightness, especially those of the hanger bracket, tighten if necessary,
- the electrical connections for correct connection,
- the blades for cracks; do not use an appliance with damaged blades.

IT Istruzioni per la risoluzione dei guasti

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllare i fusibili nei quadri di distribuzione principale e secondaria. - Controllare il collegamento del ventilatore alla rete elettrica. - Riapparendere il ventilatore con il telecomando. - Sostituire le batterie del telecomando.
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Le viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate, in particolare sulla asta di prolunga e sulle pale. - Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. La sua densità può variare e quindi causare vibrazioni, anche se tutti i pannelli hanno lo stesso peso. - Nota: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente avvitata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!	

IT Pulizia/Manutenzione



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!

Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore a soffitto con un panno umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti per non danneggiare la superficie.

Controllo regolare

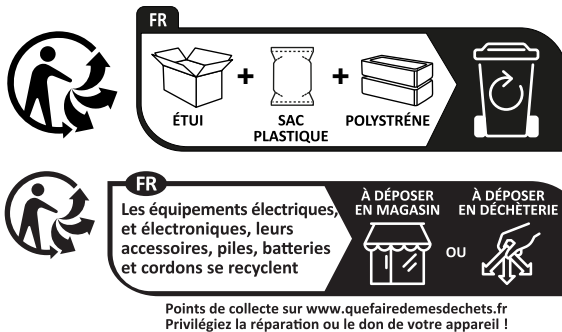
Controllare una volta all'anno:

- tutte le viti, in particolare quelle della staffa di montaggio, e se necessario serrarle,
- i collegamenti elettrici per verificarne la corretta connessione,
- le pale per verificare che non siano incrinate; non utilizzare un apparecchio con le pale danneggiate.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portables avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.



Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Non gettare apparecchi elettrici e pile portatili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.



EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

Helios Ventilateurs
9 Rue du Gibier 67120 Molsheim

Hiermit erklären wir, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den untenstehenden Richtlinien entwickelt, gefertigt und in Verkehr gebracht werden / We hereby declare, that the below mentioned products are developed, produced and distributed in accordance /

Nous déclarons que les produits ont été développés, fabriqués et mis en circulation conformément aux directives ci-dessous :

Bezeichnung, Typ, Baureihe oder Modell / Name, type, series or model / **Désignation, type, série ou modèle :**

DVW-H 132 EC White Réf. 205313200

DVW-H 132 EC Wood Réf. 205313201

Richtlinien / Directive / Directives :

- Directive RED des équipements radioélectriques **2014/53/EU**
- Directive RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques **2011/65/UE**
- Directive Ecodesign **2009/125/EG**

Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards / Normes harmonisées appliquées :

ETSI EN 300 220-1 v3.1.1:2017
ETSI EN 300 220-2 v3.2.1:2018
EN IEC 60335-1:2021
EN IEC 60335-2-80:2015
EN 62233:2008
EN IEC 60598-1:2021
EN IEC 60598-2:2021
EN IEC 63000:2018

Molsheim, le 22 décembre 2024

Marc ALLENBACH
Directeur Général

Consignes importantes sur les piles et leur recyclage :

- Les piles ne doivent PAS être jetées dans la poubelle pour ordures ménagères.
- L'utilisateur est responsable du recyclage adéquat des piles usées et doit les déposer dans les poubelles spécialement prévues à cet effet, présentes généralement sur les lieux de ventes.
- Vous pouvez aussi déposer vos piles dans les déchetteries municipales.
- Les piles doivent rester hors de portée des enfants.
- Les piles qui fuient sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- Ne jamais tenter d'ouvrir les piles. Ne pas les jeter au feu.
- Les piles fournies ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !
- Utiliser des piles identiques et remplacez-les toutes en même temps !
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.

Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:

CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
63594 Hasselroth
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie
enthält
Cadmium



Batterie
enthält
Quecksilber



Batterie
enthält
Blei

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

Helios se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
Helios reserves the right to make improving changes on products on sale.
Helios si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

HELIOS VENTILATEURS SARL * 9 RUE DU GIBIER * 67120 MOLSHEIM * www.helios-fr.com